

# Publicatieblad

van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7079

C 152

45e jaargang

26 juni 2002

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	<b>Commissie</b>	
2002/C 152/01	Wisselkoersen van de euro .....	1
2002/C 152/02	Informatieprocedure — Technische regels <sup>(1)</sup> .....	2
2002/C 152/03	Mededeling van de Commissie betreffende bepaalde aspecten van de behandeling van mededingingszaken als gevolg van het aflopen van het EGKS-Verdrag <sup>(1)</sup> .....	5
2002/C 152/04	Verzoek om een negatieve verklaring — Zaak COMP/38.422/D1 — Aanmelding van een overeenkomst tot oprichting van een onderneming voor bijstand en voorzieningen in de dienstensector <sup>(1)</sup> .....	13
2002/C 152/05	Bericht aan de importeurs — Invoer van suiker in de Gemeenschap uit landen in de Westelijke Balkan .....	14
	<i>II Voorbereidende besluiten</i>	
	<b>Raad</b>	
2002/C 152/06	Instemming nr. 4/2002 door de Raad betuigd uit hoofde van artikel 95 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal .....	15
2002/C 152/07	Instemming nr. 5/2002 door de Raad betuigd uit hoofde van artikel 95 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal .....	15
2002/C 152/08	Instemming nr. 6/2002 door de Raad betuigd uit hoofde van artikel 95 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal .....	15



Nummer

Inhoud (vervolg)

Bladzijde

III *Bekendmakingen*

**Commissie**

2002/C 152/09	Media Plus (2001-2005) — Uitvoering van het programma ter aanmoediging van de ontwikkeling, de distributie en de promotie van Europese audiovisuele werken — Aankondiging van oproep tot het indienen van voorstellen 36/2002 — Steun aan de transnationale distributie van Europese films — Steun aan verkoopagenten voor de internationale distributie van Europese bioscoopfilms .....	16
2002/C 152/10	Oproep tot het indienen van voorstellen voor het seminar- en conferentieprogramma 2002 in het kader van Tacis, uitgeschreven door de Europese Commissie .....	17

---

**Bericht aan de lezers** (zie bladzijde 3 van de omslag)



## MEDEDELING

Op 28 juni 2002 wordt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 154 A de „Gemeenschappelijke rassenlijst voor landbouwgewassen — Vijftiende aanvulling bij de eenentwintigste volledige uitgave” gepubliceerd.

Abonnees van het Publicatieblad ontvangen gratis een exemplaar naar gelang van het aantal en van de ta(a)l(en) van hun abonnement(en). Hun wordt verzocht onderstaande bestelbon, naar behoren ingevuld, met opgave van hun abonneenummer (code aan de linkerkant van elk etiket, beginnende met O/. . . . .), te retourneren. Dit gratis aanbod geldt gedurende een jaar, met ingang van de verschijningsdatum van het betrokken Publicatieblad.

Niet-abonnees kunnen dit Publicatieblad tegen betaling verkrijgen bij een van onze verkoopkantoren (zie achterzijde).

Het Publicatieblad kan net als alle Publicatiebladen (L, C, CE) gratis worden geraadpleegd op de website <http://europa.eu.int/eur-lex>

---

## BESTELBON

### **Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen**

Dienst Abonnementen  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxemburg

Mijn abonneenummer is: O/. . . . .

Gelieve mij . . . gratis exempla(a)r(en) van het **Publicatieblad C 154 A/2002**, waarop ik recht heb door mijn abonnement(en), toe te sturen.

Naam: .....

Adres: .....

.....

Datum: ..... Handtekening: .....

## I

(Mededelingen)

## COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro <sup>(1)</sup>

25 juni 2002

(2002/C 152/01)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	0,9712	LVL	Letlandse lat	0,5884
JPY	Japanse yen	118,20	MTL	Maltese lira	0,4150
DKK	Deense kroon	7,4283	PLN	Poolse zloty	3,9076
GBP	Pond sterling	0,6464	ROL	Roemeense leu	32449
SEK	Zweedse kroon	9,0245	SIT	Sloveense tolar	226,2741
CHF	Zwitserse frank	1,4688	SKK	Slovaakse koruna	44,271
ISK	IJslandse kroon	85,89	TRL	Turkse lira	1532000
NOK	Noorse kroon	7,345	AUD	Australische dollar	1,7026
BGN	Bulgaarse lev	1,9461	CAD	Canadese dollar	1,4777
CYP	Cypriotische pond	0,57998	HKD	Hongkongse dollar	7,5753
CZK	Tsjechische koruna	29,847	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,9867
EEK	Estlandse kroon	15,6466	SGD	Singaporese dollar	1,7203
HUF	Hongaarse forint	243,44	KRW	Zuid-Koreaanse won	1178,55
LTL	Litouwse litas	3,4519	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	10,0635

<sup>(1)</sup> Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

**Informatieprocedure — Technische regels**

(2002/C 152/02)

**(Voor de EER relevante tekst)**

Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften en regels betreffende de diensten van de informatiemaatschappij (PB L 204 van 21.7.1998, blz. 37; PB L 217 van 5.8.1998, blz. 18).

Door de Commissie ontvangen kennisgevingen van nationale voorstellen van technische regels

Referentie <sup>(1)</sup>	Titel	Vervaldatum van de standstill-termijn van drie maanden <sup>(2)</sup>
2002/211/IRL	Volksgesondheidswet (tabak), 2002 (nummer 6 van 2002)	5.9.2002
2002/212/FIN	Wetsontwerp van de regering ter voorlegging aan de volksvertegenwoordiging betreffende het wijzigen van de wetgeving inzake de communicatiemarkt	6.9.2002
2002/213/NL	Ontwerp-besluit, houdende wijziging van het Besluit aftappen openbare telecommunicatienetwerken en -diensten, het Besluit verstrekking gegevens telecommunicatie en het Besluit bijzondere vergaring nummergegevens telecommunicatie in verband met de totstandkoming van de Wet op inlichtingen -en veiligheidsdiensten 2002	6.9.2002
2002/214/A	Wijzigingen met betrekking tot de bestaande bouwstoffenlijst „ÖA” van 23 oktober 2001 bij de afkondiging van de 2e uitgave van de bouwstoffenlijst ÖA	9.9.2002
2002/215/F	Ontwerp-besluit inzake veiligheidsschakelingen en veiligingsinstallaties	9.9.2002
2002/216/DK	Besluit betreffende de hoeveelheid transvetzuren in oliën en vetten e.d.	29.8.2002
2002/217/F	Besluit houdende goedkeuring van de bepalingen tot wijziging van het veiligheidsreglement inzake brand en paniekgevaar in openbare gelegenheden	11.9.2002
2002/218/S	Verordening tot wijziging van de verordening (1985:838) betreffende motorbrandstoffen	11.9.2002
2002/219/NL	Ontwerpregelgeving houdende regels met betrekking tot het ontgassen van met chemische middelen behandelde ladingen en containers, die op Nederlands grondgebied worden gebracht (Regeling gasvrijverklaring ladingen en containers Wms)	11.9.2002

<sup>(1)</sup> Jaar — registratienummer — kennisgevende lidstaat.

<sup>(2)</sup> Periode tijdens dewelke een ontwerp niet mag worden goedgekeurd.

<sup>(3)</sup> Geen standstill-termijn omdat de Commissie de motivering inzake de urgentie heeft aanvaard.

<sup>(4)</sup> Geen standstill-termijn, want het betreft hier technische specificaties of andere eisen die vergezeld gaan van fiscale of financiële maatregelen in de zin van artikel 1, punt 11, tweede alinea, derde streepje, van Richtlijn 98/34/EG.

<sup>(5)</sup> Informatieprocedure stopgezet.

De Commissie vestigt de aandacht op het arrest „CIA Security” van 30 april 1996 in zaak C-194/94 (Jur. 1996, blz. I-2201), waarin het Hof van Justitie een interpretatie van de artikelen 8 en 9 van Richtlijn 98/34/EG (voorheen 83/189/EEG) geeft die inhoudt dat derden zich erop kunnen beroepen bij de nationale rechter; deze dient de toepassing van een niet overeenkomstig de richtlijn aangemeld nationaal technisch voorschrift te weigeren.

Met dit arrest wordt de mededeling van de Commissie van 1 oktober 1986 (PB C 245 van 1.10.1986, blz. 4) bevestigd.

Het feit dat niet aan de verplichting tot kennisgeving is voldaan, impliceert dus dat de desbetreffende technische voorschriften niet kunnen worden toegepast jegens derden.

Voor eventuele inlichtingen over deze kennisgevingen kunt u terecht bij de nationale diensten waarvan de lijst hieronder is gepubliceerd.

## LIJST VAN DE NATIONALE DIENSTEN BELAST MET HET BEHEER VAN RICHTLIJN 98/34/EG

**BELGIË**

Belgisch Instituut voor Normalisatie  
Brabançonnelaan, 29  
B-1040 Brussel

Mevrouw Hombert  
Tel.: (32 2) 738 01 10  
Fax: (32 2) 733 42 64  
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-822=CIBELNOR(A)IBN.BE  
Internet: cibelnor@ibn.be

Mevrouw Descamps  
Tel.: (32 2) 206 46 89  
Fax: (32 2) 206 57 45  
Internet: normtech@pophost.eunet.be

**DENEMARKEN**

Danish Agency for Trade and Industry  
Dahlerups Pakhus  
Lagelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø

De heer K. Dybkjaer  
Tel.: (45) 35 46 62 85  
Fax: (45) 35 46 62 03  
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD  
Internet: kd@efs.dk

**BONDSREPUBLIC DUITSLAND**

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie  
Referat V D 2  
Villenomblerstraße 76  
D-53123 Bonn

De heer Shirmer  
Tel.: (49 228) 615 43 98  
Fax: (49 228) 615 20 56  
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW;O=BONN1;S=SHIRMER  
Internet: Shirmer@BMWL.Bund400.de

**GRIEKENLAND**

Ministry of Development  
General Secretariat of Industry  
Michalacopoulou 80  
GR-115 28 Athens  
Tel.: (30-1) 778 17 31  
Fax: (30-1) 779 88 90

ELOT  
Acharon 313  
GR-11145 Athens

De heer E. Melagrakis  
Tel.: (30-1) 212 03 00  
Fax: (30-1) 228 62 19  
Internet: 83189@elot.gr

**SPANJE**

Ministerio de Asuntos Exteriores  
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión Europea  
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras  
Políticas Comunitarias  
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos, transportes,  
comunicaciones y medio ambiente  
c/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho 6276  
E-28006 Madrid

Mevrouw Nieves García Pérez  
Tel.: (34-91) 379 83 32

Mevrouw María Ángeles Martínez Álvarez  
Tel.: (34-91) 379 84 64  
Fax: (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51  
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

**FRANKRIJK**

Délégation interministérielle aux normes  
SQUALPI  
64-70 allée de Bercy — télédod 811  
F-75574 Paris Cedex 12  
Mevrouw S. Piau  
Tel.: (33-1) 53 44 97 04  
Fax: (33-1) 53 44 98 88  
Internet: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

**IERLAND**

NSAI  
Glasnevin  
Dublin 9  
Ireland  
De heer Owen Byrne  
Tel.: (353-1) 807 38 66  
Fax: (353-1) 807 38 38  
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO  
Internet: byrneo@nsai.ie

**ITALIË**

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato  
via Molise 2  
I-00100 Roma

De heer P. Cavanna  
Tel.: (39-06) 47 88 78 60

X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;  
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

De heer E. Castiglioni  
Tel.: (39-06) 47 05 30 69/47 05 26 69  
Fax: (39-06) 47 88 77 48  
Internet: Castiglioni@minindustria.it

**LUXEMBURG**

SEE — Service de l'Énergie de l'État  
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10  
L-2010 Luxembourg

De heer J.P. Hoffmann  
Tel.: (352) 46 97 46 1  
Fax: (352) 22 25 24  
Internet: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

**NEDERLAND**

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane  
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)

Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland

De heer IJ. G. van der Heide  
Tel.: (31-50) 523 91 78  
Fax: (31-50) 523 92 19

Mevrouw H. Boekema  
Tel.: (31 50) 523 92 75  
E-mail X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

**OOSTENRIJK**

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten

Abt. II/1  
Stubenring 1  
A-1011 Wien

Mevrouw Haslinger-Fenzl  
Tel.: (43-1) 711 00 55 22/711 00 54 53  
Fax: (43-1) 715 96 51  
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMWAG;P=BMWAG;A=GV;C=AT  
Internet: maria.haslinger@bmwag.at  
X400:C=AT;A=GV;P=BMWAG;O=BMWAG;OU=TBT;S=POST

**PORTUGAL**

Instituto português da Qualidade  
Rua C à Avenida dos Três Vales  
P-2825 Monte da Caparica

Mevrouw Cândida Pires  
Tel.: (351-1) 294 81 00  
Fax: (351-1) 294 81 32  
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

**FINLAND**

Kauppa- ja teollisuusministeriö  
Ministry of Trade and Industry  
Aleksanterinkatu 4  
PL 230

FIN-00171 Helsinki  
De heer Petri Kuurma  
Tel.: (358-9) 160 36 27  
Fax: (358-9) 160 40 22  
Internet: petri.kuurma@ktm.vn.fi  
Site Web: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>  
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISSET;G=MAARAYKSET

**ZWEDEN**

Kommerskollegium  
(National Board of Trade)  
Box 6803  
S-11386 Stockholm

Mevrouw Kerstin Carlsson  
Tel.: (46) 86 90 48 00  
Fax: (46) 86 90 48 40  
E-mail: kerstin.carlsson@kommers.se  
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT POINT  
Site Web: <http://www.kommers.se>

**VERENIGD KONINKRIJK**

Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2  
Bay 327  
151 Buckingham Palace Road  
London SW 1 W 9SS  
United Kingdom

Madame Brenda O'Grady  
Tel.: (44) 171 215 14 88  
Fax: (44) 171 215 15 29  
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI, A=Gold 400,  
C=GB  
Internet: uk98-34@gtnet.gov.uk  
Website: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA — ESA**

**EFTA Surveillance Authority (DRAFTTECHREGESA)**  
X400:O=gw;P=iihe;A=rtt;C=be;DDA:RFC-822=Solveig.  
Georgsdottir@surv.efta.be  
C=BE;A=BT;P=EFTA;O=SURV;S=DRAFTTECHREGESA  
Internet: Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be

## Mededeling van de Commissie betreffende bepaalde aspecten van de behandeling van mededingingszaken als gevolg van het aflopen van het EGKS-Verdrag

(2002/C 152/03)

(Voor de EER relevante tekst)

### 1. INLEIDING

1. Het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (het EGKS-Verdrag) loopt, volgens artikel 97 van dit Verdrag, af per 23 juli 2002<sup>(1)</sup>. Dit betekent in beginsel dat vanaf 24 juli 2002 de sectoren die voordien onder de toepassing vielen van het EGKS-Verdrag en de procedureregels en andere van het EGKS-Verdrag afgeleide wetgeving, onderworpen zijn aan de regels van het EG-Verdrag en de procedureregels en andere van het EG-Verdrag afgeleide wetgeving<sup>(2)</sup>.

2. De doelstellingen van deze mededeling zijn:

— in deel 2 een samenvatting te geven ten behoeve van economische actoren en lidstaten, in zoverre ze te maken hebben met het EGKS-Verdrag en de daarmee verband houdende afgeleide wetgeving, van de belangrijkste door de overgang naar het EG-stelsel teweeggebrachte veranderingen wat het toepasselijke materiële en procedurele recht betreft;

— in deel 3 uiteen te zetten hoe de Commissie specifieke problemen wil aanpakken die zich ingevolge de overgang van het EGKS- naar het EG-stelsel zullen voordoen op het gebied van het antitrustbeleid<sup>(3)</sup>, de concentratiecontrole<sup>(4)</sup> en het toezicht op staatssteun.

3. De beginselen die ten grondslag liggen aan de mededingingsregels uit de beide Verdragen zijn vergelijkbaar. De artikelen 81 en 82 van het EG-Verdrag zijn duidelijk geïnspireerd op de overeenkomstige artikelen 65 en 66, lid 7, van het EGKS-Verdrag. Bovendien is de toepassing van beide Verdragen sinds vele jaren gaan gelijklopen. In haar Twintigste Verslag over het mededingingsbeleid (1990)<sup>(5)</sup> kondigde de Commissie aan dat het moment gekomen was om de handhaving van mededingingsregels uit het EGKS-Verdrag zoveel mogelijk af te stemmen op de praktijk in het kader van het EG-Verdrag. In 1998 maakte zij een mededeling<sup>(6)</sup> bekend betreffende de onderlinge aanpassing van de procedures bij de behandeling van concentraties in het kader van het EGKS- en van het EG-Verdrag. Praktisch gezien zijn zowel de materieelrechtelijke als de procedurele veranderingen die voortvloeien uit het aflopen van het EGKS-Verdrag, waarschijnlijk beperkt in omvang. Het doel van deze mededeling is deze overgang te vergemakkelijken door uiteen te zetten hoe bepaalde situaties behandeld zullen worden bij de overgang van het EGKS- naar het EG-stelsel. Deze mededeling laat de uitlegging van de EGKS-regels en EG-regels door het Gerecht van eerste aanleg en door het Hof van Justitie onverlet.

### 2. DE BELANGRIJKSTE VERANDERINGEN INGEVOLGE HET AFLOPEN VAN HET EGKS-VERDRAG

#### 2.1. Antitrustbeleid

##### 2.1.1. Bevoegdheid

4. Aangezien de Commissie onder het EGKS-stelsel exclusieve bevoegdheid bezat, konden de nationale mededingingsautoriteiten en nationale rechterlijke instanties noch de artikelen 65 en 66 van het EGKS-Verdrag<sup>(7)</sup>, noch hun nationale mededingingsregels toepassen op zaken uit de sectoren kolen en staal.

5. Bij de overgang naar het EG-stelsel zullen de voor concurrentiezaken verantwoordelijke nationale autoriteiten en rechterlijke instanties de bevoegdheid krijgen<sup>(8)</sup> om de Europese mededingingsregels in de sectoren kolen en staal toe te passen, aangezien de desbetreffende bepalingen van het EG-Verdrag rechtstreeks toepasselijk zijn, met uitzondering van artikel 81, lid 3, voor de toepassing waarvan de Commissie nog steeds uitsluitend bevoegd is<sup>(9)</sup>. Zodoende zullen, volgens de beginselen van het EG-stelsel, de Commissie en de nationale autoriteiten en rechterlijke instanties parallelle bevoegdheden krijgen om het communautaire mededingingsrecht toe te passen<sup>(10)</sup>.

6. Voorts dient aangetekend te worden dat de artikelen 81 en 82 van het EG-Verdrag — in tegenstelling tot artikel 65 en artikel 66, lid 7, van het EGKS-Verdrag, die geen voorwaarden bevatten over de gevolgen voor de handel — alleen van toepassing zijn indien de handel tussen lidstaten ongunstig beïnvloed wordt. Wanneer dus mededingingsbeperkende overeenkomsten of gedragingen of een misbruik van een machtspositie de handel tussen lidstaten niet ongunstig beïnvloeden, zullen de nationale mededingingsautoriteiten en de nationale rechterlijke instanties vanaf 24 juli 2002 gemachtigd zijn om hun nationale mededingingsregels toe te passen op het gebied van kolen en staal<sup>(11)</sup>.

7. De nationale mededingingsautoriteiten en de nationale rechterlijke instanties, die onder het EGKS-stelsel geen bevoegdheden hadden om het mededingingsrecht toe te passen, zullen thans in staat zijn om hetzij het nationale en het Gemeenschapsrecht toe te passen, hetzij, ingeval de handel tussen lidstaten niet ongunstig beïnvloed wordt, uitsluitend de relevante nationale wetgeving toe te passen.



### 2.1.2. Materieelrechtelijke regels voor het antitrustbeleid

8. Wat de merkbaar ongunstige beïnvloeding van de mededinging in de zin van artikel 81, lid 1, van het EG-Verdrag aangaat, wil de Commissie er allereerst op wijzen dat het beleid inzake overeenkomsten van geringe betekenis wat betreft marktaandeel <sup>(12)</sup> (overeenkomsten die dus niet onder de toepassing van artikel 81, lid 1, vallen <sup>(13)</sup>) per 24 juli 2002 voluit van toepassing is op de sectoren kolen en staal.
9. Onder het EGKS-stelsel werden gemeenschappelijke ondernemingen doorgaans beschouwd als vallend onder de bepalingen inzake concentraties (artikel 66, leden 1 tot 6, van het EGKS-Verdrag) <sup>(14)</sup>. Gemeenschappelijke ondernemingen die na 23 juli 2002 aangemeld worden en niet de kenmerken hebben van een volwaardige gemeenschappelijke onderneming in de zin van Verordening (EEG) nr. 4064/89 <sup>(15)</sup>, zullen beschouwd worden als overeenkomsten in de zin van artikel 81 van het EG-Verdrag <sup>(16)</sup>. Door dergelijke ondernemingen gesloten overeenkomsten zullen dus onder de desbetreffende bepalingen van Verordening nr. 17 vallen <sup>(17)</sup>.
10. Het systeem waarbij prijschalen en verkoopvoorwaarden bij de Commissie moeten worden aangemeld en bekendgemaakt, wordt afgeschaft <sup>(18)</sup>. De betrokken ondernemingen zullen inderdaad niet langer verplicht zijn om dit soort gegevens systematisch aan de Commissie mee te delen vooraleer ervan gebruik te maken <sup>(19)</sup>.

### 2.1.3. Procedureelrechtelijke regels voor het antitrustbeleid

11. Sinds vele jaren <sup>(20)</sup> heeft de Commissie getracht dezelfde beginselen toe te passen — onder meer op procedureel niveau — op praktijken in het kader van het EGKS-Verdrag en op die in het kader van het EG-Verdrag: zodoende werden belangrijke procedurele elementen zoals de toegang tot het dossier, de hoorzittingen of de beëindiging van een zaak via een administratieve brief (comfort letter) vanuit de EG-praktijk ingevoerd voor de EGKS-praktijk. Door de overgang naar het EG-stelsel zal de transparantie van deze praktijken toenemen.
12. Wat de concurrentiebeperkende overeenkomsten betreft, zullen twee innoverende factoren geïntroduceerd worden in de betrokken sectoren. Het vereiste dat, wanneer partijen die de Commissie om een negatieve verklaring of een ontheffing verzoeken, de overeenkomsten worden aangemeld met het formulier-A/B <sup>(21)</sup>, zal nu officieel worden ingevoerd <sup>(22)</sup>. Bovendien zal voorafgaande raadpleging van een Adviescomité nodig zijn vooraleer de Commissie een beschikking in de zin van artikel 10 van Verordening nr. 17 kan geven.
13. Ondernemingen wordt er ook op gewezen dat de bepalingen inzake toepassing van het verbod op misbruik van een machtspositie onder het EG-stelsel directer uitvoerbaar zijn dan onder het EGKS-stelsel. In een procedure op grond van artikel 82 van het EG-Verdrag kan de Commissie immers onmiddellijk rechtstreeks toepasselijke beschikkingen geven, terwijl zij, volgens artikel 66, lid 7, van EGKS-Verdrag, de betrokken onderneming eerst een EGKS-aanbeveling moet doen toekomen en pas dan een beschikking kan geven in overleg met de betrokken lidstaat.

## 2.2. Concentratiecontrole

### 2.2.1. Bevoegdheid

14. Wat de bevoegdheid betreft, verleent het EGKS-Verdrag de Commissie exclusieve bevoegdheid over alle concentraties waarbij kolen- en staalondernemingen betrokken zijn. De EG-concentratieverordening <sup>(23)</sup> verleent de Commissie dan weer uitsluitende bevoegdheid over concentraties waarbij ondernemingen betrokken zijn waarvan de omzet bepaalde drempels overschrijdt. Daarom vallen bepaalde operaties waarvoor onder de EGKS-regels voorafgaande goedkeuring van de Commissie vereist was, maar die niet voldoen aan de drempels uit de EG-concentratieverordening, na het aflopen van het EGKS-Verdrag buiten de bevoegdheid van de Commissie en zullen ze worden onderzocht door de nationale autoriteiten in zoverre er voor concentraties nationale regels bestaan.

### 2.2.2. Materieel recht in verband met concentraties

15. Materieelrechtelijk zijn de criteria uit artikel 66, lid 2, van het EGKS-Verdrag <sup>(24)</sup> en uit artikel 2 van de EG-concentratieverordening <sup>(25)</sup> gelijkend, ook al is de formulering niet identiek.

### 2.2.3. Procedureel recht in verband met concentraties

16. De procedures voor de behandeling van concentraties zijn grotendeels op elkaar afgestemd sinds de Commissie in maart 1998 de bepalingen begon toe te passen uit haar mededeling betreffende de onderlinge aanpassing van de procedures bij de behandeling van concentraties in het kader van het EGKS- en van het EG-Verdrag <sup>(26)</sup>.
17. Toch bestaat er een verschil in het tijdstip van aanmelding onder het EGKS-stelsel en dat onder het EG-stelsel. Onder de EGKS-regels is aanmelding op eender welk tijdstip mogelijk, zij het dat het concentratievoornemen juridisch niet tot stand gebracht kon worden zonder de voorafgaande goedkeuring van de Commissie. Volgens de EG-concentratieverordening zijn partijen verplicht aanmelding te doen binnen één week na het feit dat de aanmeldingsverplichting doet ontstaan — het moment dus waarop de operatie definitief wordt. Op dat moment moet de Commissie haar beschikking(en) geven binnen de termijnen die door de EG-concentratieverordening opgelegd worden, anders wordt de voorgenomen operatie automatisch goedgekeurd.

## 2.3. Toezicht op staatssteun voor de ijzer- en staalindustrie

### 2.3.1. Materieelrechtelijke regels inzake steun ten behoeve van de ijzer- en staalindustrie

18. Wat het begrip „staatssteun” betreft, is — in tegenstelling tot artikel 87 van het EG-Verdrag — volgens artikel 4, lid c), van het EGKS-Verdrag niet vereist dat er sprake is van ongunstige beïnvloeding van het handelsverkeer tussen lidstaten om een maatregel aan te merken als staatssteun. In de praktijk zal dit onderscheid echter van zeer beperkt belang zijn, gezien het intense handelsverkeer tussen lidstaten wat ijzer- en staalproducten betreft.

19. Volgens de EG-regels zijn de criteria voor het beoordelen van de verenigbaarheid van staatssteun met de gemeenschappelijke markt, kort samengevat, als volgt:

- Regionale investeringssteun blijft nog steeds verboden <sup>(27)</sup>. Dit verbod geldt ook voor de toekenning van regionale-steuntoelagen voor kleine en middelgrote ondernemingen (hierna: „KMO's”).
- Reddings- en herstructureringssteun blijft nog steeds verboden <sup>(28)</sup>.
- Onder de EGKS-regels was milieusteun toegestaan overeenkomstig de in 1994 goedgekeurde communautaire kaderregeling inzake staatssteun ten behoeve van het milieu <sup>(29)</sup> en de bijlage bij de Staalsteuncode <sup>(30)</sup>. Vanaf 24 juli 2002 zal de in 2000 goedgekeurde communautaire kaderregeling inzake staatssteun ten behoeve van het milieu <sup>(31)</sup> van toepassing zijn. Het belangrijkste verschil tussen laatstgenoemde kaderregeling en de kaderregeling die vóór het aflopen van het EGKS-Verdrag op de ijzer- en staalindustrie van toepassing was, is het feit dat steun om te voldoen aan bestaande normen niet langer toegestaan is (behalve steun voor KMO's onder beperkte voorwaarden).
- Onderzoek- en ontwikkelingssteun blijft toegestaan in overeenstemming met de communautaire kaderregeling inzake staatssteun voor onderzoek en ontwikkeling <sup>(32)</sup>.
- Sluitingssteun blijft nog steeds toegestaan <sup>(33)</sup>.
- Steun voor kleine en middelgrote ondernemingen tot een plafond van, onderscheidenlijk, 15 % en 7,5 % wordt toegestaan in overeenstemming met Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie <sup>(34)</sup> (behoudens individuele verlening van aanzienlijke steun in de zin van artikel 6 van deze Verordening, die verboden blijft).
- De-minimissteun wordt toegestaan in overeenstemming met Verordening (EG) nr. 69/2001 van de Commissie <sup>(35)</sup>.
- Opleidingssteun wordt toegestaan in overeenstemming met Verordening (EG) nr. 68/2001 van de Commissie <sup>(36)</sup>.
- Werkgelegenheidssteun wordt toegestaan in overeenstemming met de richtsnoeren betreffende werkgelegenheidssteun <sup>(37)</sup>.

### 2.3.2. *Procedureregels inzake steun ten behoeve van de ijzer- en staalindustrie*

20. Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad <sup>(38)</sup> wordt met ingang van 24 juli 2002 van toepassing. Dit zal

geen belangrijke veranderingen meebrengen ten opzichte van artikel 6 van de Staalsteuncode <sup>(39)</sup>.

21. Wat de aanmeldingsverplichting betreft, zal, tenzij anders bepaald, voor steun die in de ijzer- en staalindustrie toegekend wordt in het kader van door de Commissie goedgekeurde regelingen, niet langer de verplichting tot voorafgaande aanmelding gelden zoals die in de Staalsteuncode vastgesteld was. Hetzelfde geldt voor steun waarvoor een groepsvrijstelling op grond van Verordeningen nr. 70/2001 <sup>(40)</sup> en 68/2001 <sup>(41)</sup> van de Commissie geldt.

## 2.4. **Toezicht op staatssteun voor de kolenindustrie**

### 2.4.1. *Materieelrechtelijke regels inzake steun ten behoeve van de kolenindustrie*

22. Tot het aflopen van het EGKS-Verdrag zal staatssteun voor de kolenindustrie beoordeeld worden aan de hand van de regels uit Beschikking nr. 3632/93/EGKS <sup>(42)</sup>.

23. Op 25 juli 2001 heeft de Commissie een voorstel goedgekeurd voor een Verordening van de Raad betreffende staatssteun voor de kolenindustrie na het aflopen van het EGKS-Verdrag <sup>(43)</sup>. Het voorstel is gebaseerd op artikel 87, lid 3, onder e), en artikel 89 van het EG-Verdrag. De verordening moet door de Raad worden vastgesteld, na raadpleging van het Europees Parlement <sup>(44)</sup>. Zij zou in werking treden op 24 juli 2002. In de ontwerp-verordening is bepaald dat, op grond van een met redenen omkleed verzoek van de lidstaat, voor de steun ter dekking van kosten gedurende 2002 de voorschriften en beginselen van Beschikking nr. 3632/93/EGKS blijven gelden.

### 2.4.2. *Procedureregels inzake steun ten behoeve van de kolenindustrie*

24. Volgens het op 25 juli 2001 door de Commissie goedgekeurde voorstel zouden voor staatssteun aan de kolenindustrie, naast het bepaalde in artikel 88 van het EG-Verdrag en in Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad, bijzondere regels inzake aanmelding, beoordeling en goedkeuring gelden als vastgesteld in de door de Commissie voorgestelde regeling inzake staatssteun.

## 3. **BIJZONDERE VRAAGSTUKKEN DIE VOORTVLOEIEN UIT DE OVERGANG VAN HET EGKS-STELSEL NAAR HET EG-STELSEL**

25. Bij de beoordeling van de impact van het aflopen van het EGKS-Verdrag op zaken dit tot dusver onder de toepassing van de EGKS-regels vallen, moeten drie situaties onderscheiden worden:

- Ten eerste zaken die in al hun feitelijke en juridische aspecten afgerond zijn vóór 23 juli 2002: deze zijn uitsluitend aan de EGKS-regels onderworpen en leveren dus geen problemen op.

- Ten tweede zaken waarin alle relevante gebeurtenissen plaatsvinden na 23 juli 2001: deze zijn uitsluitend aan de EG-regels onderworpen en leveren dus evenmin problemen op.
  - Ten derde zaken die vanuit feitelijk of juridisch oogpunt begonnen zijn vóór het aflopen van het EGKS-Verdrag en die op een of andere manier doorlopen na het aflopen van het EGKS-Verdrag: deze kunnen moeilijkheden opleveren die specifiek voortvloeien uit het aflopen van het EGKS-Verdrag. In het resterende deel van deze mededeling wordt uiteengezet hoe de Commissie voornemens is deze zaken te behandelen.
26. Wat het procedureel recht betreft, is het basisbeginsel voor alle drie de sectoren (antitrustbeleid, concentratiecontrole en toezicht op staatssteun) dat die regels van toepassing zijn welke van kracht zijn op het tijdstip van de betrokken procedurele handeling<sup>(45)</sup>. Dit betekent dat vanaf 24 juli 2002 de Commissie uitsluitend de EG-procedureregels zal toepassen in alle aanhangige en nieuwe zaken. Tenzij anders aangegeven in deze mededeling, zullen procedurele handelingen die vóór het aflopen van het EGKS-Verdrag geldig verricht zijn volgens de EGKS-regels, na het aflopen van dat Verdrag geacht worden voldaan te hebben aan de vereisten van de gelijkwaardige procedurele handeling volgens de EG-regels.
- 3.1. Antitrustbeleid**
- 3.1.1. *De positie na 23 juli 2002 van concurrentiebeperkende overeenkomsten/onderling afgestemde feitelijke gedragingen die op grond van artikel 65, lid 2, van het EGKS-Verdrag vóór of op 23 juli 2002 een ontheffing gekregen hebben*
27. Vanaf 24 juli 2002 zullen alle EG-mededingingsregels van toepassing zijn op die overeenkomsten of gedragingen welke voordien op grond van de EGKS-regels goedgekeurd zijn of die het voorwerp uitmaakten van een administratieve brief. Ook zullen in het kader van het EGKS-stelsel verleende goedkeuringen niet langer geldig zijn na het aflopen van het EGKS-Verdrag.
28. Daarom zal het aan de betrokken ondernemingen staan om de wettigheid van hun overeenkomsten of gedragingen te toetsen aan de artikelen 81 en 82 van het EG-Verdrag. De Commissie vestigt de aandacht op de vele groepsvrijstellingen en richtsnoeren die op dit gebied van toepassing zijn. Gezien de overeenkomst tussen artikel 65, lid 2, van het EGKS-Verdrag en artikel 81, lid 3, van het EG-Verdrag en het sinds jaren convergerende beleid van de Commissie ten aanzien van het onderzoek van EGKS-zaken, wijst de Commissie de ondernemingen er ook op dat zij na 23 juli 2002 niet voornemens is procedures op grond van artikel 81 van het EG-Verdrag in te leiden ten aanzien van overeenkomsten die voordien goedgekeurd werden onder het EGKS-stelsel. Voorts is de Commissie, gezien de omstandigheden, niet voornemens enige financiële sanctie op te leggen aan ondernemingen die bij dergelijke overeenkomsten partij zijn. Een en ander vooronderstelt dat, ingeval aan de goedkeuring door de Commissie voorwaarden of verplichtingen verbonden waren, deze nog steeds door de betrokken partijen nageleefd moeten worden.
29. De Commissie behoudt zich evenwel het recht voor om, onder de EG-regels, procedures in te leiden ten aanzien van de toekomstige tenuitvoerlegging van de gedragingen en overeenkomsten waarvan in het vorige punt sprake was, indien ten gevolge van substantiële feitelijke of juridische ontwikkelingen dergelijke overeenkomsten of gedragingen kennelijk niet in aanmerking komen voor een ontheffing op grond van artikel 81, lid 3, van het EG-Verdrag. In dat geval zou de Commissie het gewettigde vertrouwen van de betrokken ondernemingen in acht nemen en zou zij pas in de volgende gevallen optreden: indien de feitelijke omstandigheden op een voor de goedkeuringsbeschikking wezenlijk punt zijn gewijzigd; indien de betrokkenen zich gedragen in strijd met een bij de beschikking opgelegde voorwaarde of verplichting; indien de beschikking berust op onjuiste inlichtingen of door bedrog is verkregen, of indien de betrokkenen misbruik maken van de goedkeuring die hun bij een beschikking op grond van artikel 65, lid 2, van het EGKS-Verdrag is verleend.
- 3.1.2. *Aangemelde zaken waarin de Commissie haar procedure ingeleid heeft vóór het aflopen van het EGKS-Verdrag en waarin deze procedure na 23 juli 2002 nog loopt*
30. Wat betreft aanmeldingen onder het EGKS-stelsel waarvan het onderzoek bij de overgang nog steeds loopt, zal de Commissie artikel 65, lid 2, van het EGKS-Verdrag toepassen voor de periode vóór het aflopen van dat Verdrag, en artikel 81, lid 3, van het EG-Verdrag voor de periode nadien. In ieder geval is, wat de procedure aangaat, het recht dat na het aflopen van het EGKS-Verdrag van kracht is het EG-recht.
- 3.1.3. *Toepassing van artikel 65 van het EGKS-Verdrag en artikel 81 van het EG-Verdrag op andere soorten overeenkomsten*
31. Indien de Commissie bij de toepassing van de communautaire mededingingsregels op overeenkomsten, een inbreuk vaststelt op een gebied dat onder de toepassing van het EGKS-Verdrag valt, zal het materiële recht dat van toepassing is, ongeacht het tijdstip waarop het toegepast wordt, het recht zijn dat van kracht was op het tijdstip dat de inbreukmakende feiten plaatsvonden. In ieder geval is, wat de procedure aangaat, het recht dat na het aflopen van het EGKS-Verdrag van kracht is het EG-recht<sup>(46)</sup>.
- 3.2. Concentratiecontrole**
- 3.2.1. *Goedkeuringsbeschikkingen met voorwaarden/verplichtingen die de Commissie gegeven heeft op grond van het EGKS-Verdrag vóór het aflopen van dat Verdrag — toezicht op de naleving van deze voorwaarden/verplichtingen na 23 juli 2002*
32. Een concentratie kan op grond van het EGKS-Verdrag goedgekeurd zijn mits bepaalde voorwaarden en/of verplichtingen die na 23 juli 2002 toepasselijk blijven, nageleefd worden. Wanneer deze voorwaarden en/of verplichtingen niet naar behoren nagekomen worden in de periode na 23 juli 2002, zal de Commissie maatregelen nemen op grond van de desbetreffende bepalingen uit de EG-concentratieverordening<sup>(47)</sup>.

33. Evenzo zal de Commissie, wanneer het nodig blijkt om na 23 juli 2002 aanpassingen aan te brengen aan voorwaarden en/of verplichtingen welke gebaseerd zijn op verbintenissen die ondernemingen aangeboden hebben om de goedkeuring te verkrijgen van hun concentraties in de periode vóór het aflopen van het EGKS-Verdrag, handelen alsof de aanvankelijke goedkeuringsbeschikking gegeven was op grond van de EG-concentratieverordening.

### 3.2.2. *Onder het EGKS-Verdrag aangemelde concentraties die hangende zijn bij het aflopen van dit Verdrag*

34. In hoofdzaak kunnen zich drie mogelijkheden voordoen in verband met concentraties die op grond van het EGKS-Verdrag aangemeld zijn, maar die bij het aflopen van dit Verdrag hangende zijn:

— Voldoet de aangemelde EGKS-zaak niet aan de drempels uit de EG-concentratieverordening, dan is dit niet langer een zaak voor de Commissie. In deze situatie moeten de partijen vanaf 24 juli 2002 de zaak in voorkomend geval aanmelden bij de bevoegde nationale autoriteiten.

— Voldoet de EGKS-zaak aan de drempels uit de EG-concentratieverordening, dan gaat het onderzoek door de Commissie voort op grond van de EG-concentratieverordening en zal de zaak behandeld worden als was ze aanvankelijk aangemeld op grond van die verordening, indien het feit dat in de zin van die verordening de aanmeldingsverplichting doet ontstaan, plaatsvond op of vóór 23 juli 2002. Vond dit feit nadien plaats, dan moet de operatie opnieuw aangemeld worden.

— In gevallen waarin een feit dat de aanmeldingsverplichting doet ontstaan, heeft plaatsgevonden, en waarbij een zaak die voldoet aan de drempels uit de EG-concentratieverordening, bij het aflopen van het EGKS-Verdrag in de informele tweede fase gekomen is (ingeleid door een schrijven waarin de Commissie haar bezwaren formuleert) doch nog geen mededeling van punten van bezwaar is vastgesteld, zal de Commissie een beschikking geven op grond van artikel 6, lid 1, onder c), van de EG-concentratieverordening zo snel als praktisch doenbaar is na het aflopen van het EGKS-Verdrag. In dergelijke gevallen zal de Commissie ervoor trachten te zorgen het tijdschema uit de EG-concentratieverordening zoveel mogelijk te respecteren, te rekenen vanaf het tijdstip van de aanmelding. Met name zal zij proberen ervoor te zorgen dat de mededeling van punten van bezwaar op het gepaste tijdstip gezonden wordt en dat de totale termijn van vijf maanden voor het geven van een eindbeschikking nageleefd wordt.

### 3.2.3. *Aanmeldingsformulier*

35. De hierboven geschetste benadering voor aanhangige, aangemelde EGKS-operaties is alleen van toepassing op EGKS-

aanmeldingen waarvoor het formulier-CO gebruikt is en die volledig zijn. Bovendien blijkt uit de EG-concentratieverordening zelf duidelijk dat de daarin genoemde termijnen pas beginnen te lopen zodra de Commissie in het bezit is van een volledige aanmelding, op het daartoe geëigende formulier <sup>(48)</sup>.

### 3.2.4. *Operaties die op grond van artikel 66 van het EGKS-Verdrag vrijgesteld zijn van de verplichting tot voorafgaande goedkeuring*

36. Bij Beschikking 25/67/EGKS <sup>(49)</sup> worden bepaalde operaties vrijgesteld van de verplichting tot voorafgaande goedkeuring op grond van artikel 66 van het EGKS-Verdrag. Noch het EGKS-Verdrag, noch Beschikking 27/67/EGKS geven aan wanneer die vrijstelling ingaat. Onder de EGKS-regels is er geen equivalent voor wat onder de EG-concentratieverordening het feit is dat de aanmeldingsverplichting doet ontstaan <sup>(50)</sup>. Wanneer een operatie die bij Beschikking 25/67/EGKS vrijgesteld is, op of vóór 23 juli 2002 definitief is geworden (bijvoorbeeld wanneer de aan- en verkoopovereenkomsten zijn afgerond en ondertekend), blijft deze operatie onder de EG-concentratieverordening vrijgesteld van de verplichting tot voorafgaande goedkeuring. Wanneer de operatie evenwel nog niet definitief is geworden vóór 24 juli 2002, moet de operatie zonodig overeenkomstig de EG-concentratieverordening aangemeld worden bij de Commissie van zodra zich het feit voordoet dat de aanmeldingsverplichting doet ontstaan.

### 3.2.5. *Niet-vrijgestelde EGKS-operatie die niet aangemeld is vóór het aflopen van het EGKS-Verdrag*

37. Wanneer een operatie die niet vrijgesteld is van de verplichting tot voorafgaande goedkeuring op grond van artikel 66 van het EGKS-Verdrag, niet aangemeld werd vóór het aflopen van dat Verdrag, moeten de partijen de operatie aanmelden op grond van de EG-concentratieverordening indien voldaan is aan de voorwaarden voor een dergelijke aanmelding. Wanneer de operatie onder dergelijke omstandigheden niet is aangemeld, kunnen vanaf 31 juli 2002 (één week nadat de EG-concentratieverordening van toepassing wordt) geldboeten wegens niet-aanmelding opgelegd worden op grond van artikel 14, lid 1, onder a), van de EG-concentratieverordening.

### 3.2.6. *Niet-vrijgestelde EGKS-operatie die tot stand gebracht is en niet aangemeld is vóór het aflopen van het EGKS-Verdrag*

38. Wanneer een operatie die in de zin van deel 3.2.5 niet vrijgesteld is van de verplichting tot voorafgaande goedkeuring op grond van artikel 66 van het EGKS-Verdrag en niet aangemeld was, bovendien tot stand gebracht is vóór het aflopen van het EGKS-Verdrag, kunnen vanaf 24 juli 2002 geldboeten wegens ongeoorloofde totstandbrenging van de concentratie opgelegd worden op grond van artikel 14, lid 2, onder b), van de EG-concentratieverordening, mits de operatie onder de toepassing valt van de concentratieverordening <sup>(51)</sup>.

### 3.2.7. Gemeenschappelijke ondernemingen

39. Onder het EGKS-Verdrag was het de praktijk om de meeste gemeenschappelijke ondernemingen (met uitzondering van overeenkomsten tot gemeenschappelijke aankoop of verkoop, en specialisatieovereenkomsten of daarmee strikt analoge overeenkomsten) te behandelen als concentraties overeenkomstig artikel 66. Daarom kan het zijn dat bepaalde operaties waarvoor de verplichting tot voorafgaande goedkeuring op grond van artikel 66 van het EGKS-Verdrag gold, onder de EG-concentratieverordening niet aangemeld hoeven te worden, bijvoorbeeld omdat het niet om een volwaardige gemeenschappelijke onderneming gaat (<sup>52</sup>). Wanneer meldingen van dergelijke gemeenschappelijke ondernemingen die onder de EG-concentratieverordening niet aangemeld hoeven te worden, aanhangig zijn op het tijdstip van het aflopen van het EGKS-Verdrag, zouden de meldingen, naar gelang van de omstandigheden, op grond van artikel 5 van de uitvoeringsverordening (<sup>53</sup>) omgezet kunnen worden in meldingen op grond van Verordening nr. 17.

40. Het aflopen van het EGKS-Verdrag zal geen gevolgen hebben voor (al dan niet volwaardige) gemeenschappelijke ondernemingen die op of vóór 23 juli 2002 goedgekeurd zijn op grond van artikel 66, lid 2, van het EGKS-Verdrag of die een vrijstelling genieten in de zin van punt 36.

41. Na het aflopen van het EGKS-Verdrag zal artikel 2, lid 4, van de EG-concentratieverordening toegepast worden op concentraties uit de kolen- en staalindustrie die onder de toepassing van die verordening vallen. In dat artikel, waarvoor er geen equivalent is in de EGKS-regels, is bepaald dat, indien de oprichting van een volwaardige gemeenschappelijke onderneming die een concentratie vormt in de zin van die verordening, de coördinatie beoogt of tot stand brengt van het concurrentiegedrag van ondernemingen die onafhankelijk blijven, die coördinatie dan beoordeeld wordt overeenkomstig de criteria van artikel 81 van het EG-Verdrag (<sup>54</sup>).

### 3.3. Toezicht op staatssteun voor de ijzer- en staalindustrie

42. De Commissie zal, voor staatssteun die zij voorwaardelijk goedgekeurd heeft op grond van de Staalsteuncode (<sup>55</sup>) of artikel 95 van het EGKS-Verdrag, na 23 juli 2002 toezicht blijven uitoefenen op de naleving van deze voorwaarden. Bij niet-naleving zal artikel 88 van het EG-Verdrag van toepassing zijn.

43. Wanneer de steun vóór of op 31 december 2001 aangemeld was (<sup>56</sup>) en de Commissie de procedure van artikel 6, lid 5, van de Staalsteuncode heeft ingeleid, zal zij trachten uiterlijk op 23 juli 2002 een beschikking te geven op grond van de voor haar beschikbare informatie. Indien zulks om objectieve redenen niet mogelijk is, zal de Commissie haar onderzoek voortzetten op grond van Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad en zal zij een eindbeschikking geven op grond van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag.

44. Wanneer de Commissie na 23 juli 2002 beschikkingen geeft ten aanzien van staatssteun die zonder voorafgaande

goedkeuring van de Commissie op of vóór dat tijdstip ten uitvoer gelegd is, zal zij handelen in overeenstemming met de mededeling van de Commissie betreffende de vaststelling van regels voor de beoordeling van onrechtmatig verleende staatssteun (<sup>57</sup>). Volgens deze mededeling zal de Commissie de verenigbaarheid van onrechtmatig verleende staatssteun met de gemeenschappelijke markt steeds beoordelen aan de hand van de inhoudelijke criteria die worden gehanteerd in welk instrument ook dat van kracht was op het ogenblik waarop de steun werd verleend.

### 3.4. Toezicht op staatssteun voor de kolenindustrie

45. Na het aflopen van het EGKS-Verdrag zal de Commissie toezicht blijven houden op de toepassing door de lidstaten van de beschikkingen waarbij staatssteun goedgekeurd werd op grond van Beschikking nr. 3632/93/EGKS (<sup>58</sup>). Bij niet-naleving zal de zaak onderzocht worden volgens de procedures uit Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad.

46. Naar verwachting zal voor het merendeel van de staatssteun waarmee kosten vóór 23 juli 2002 gedekt worden, een beschikking van de Commissie gegeven worden vóór het aflopen van het EGKS-Verdrag. Toch kunnen er zich gevallen voordoen waarin de Commissie niet in de mogelijkheid verkeert om vóór het aflopen van het EGKS-Verdrag een beschikking te geven. In voorkomend geval is de Commissie voornemens bij de behandeling van dergelijke zaken als volgt te werk te gaan:

— Volgens artikel 9, lid 4, van Beschikking nr. 3632/93/EGKS beschikt de Commissie voor een besluit over door een lidstaat aangemelde maatregelen over een termijn van drie maanden te rekenen vanaf de aanmelding. Het kan dus voorkomen dat de Commissie ten aanzien van steun die minder dan drie maanden vóór het aflopen van het EGKS-Verdrag aangemeld werd (dus aangemeld werd na 23 april 2002), geen beschikking kan geven voordat dit Verdrag afloopt. Zulks kan ook het geval zijn bij een eerder aangemelde zaak, indien de Commissie van oordeel was dat de aanmelding ontoereikend was en zij aanvullende informatie gevraagd heeft van de lidstaat of wanneer zij, bij twijfel ten aanzien van de verenigbaarheid van de steun, besloten had de procedure van artikel 88 van het EGKS-Verdrag in te leiden.

— Indien vanaf de aanmelding een termijn van drie maanden is verstreken zonder dat de Commissie een besluit heeft genomen, houdt het aflopen van het EGKS-Verdrag in dat de lidstaat niet het recht heeft de aangemelde maatregel ten uitvoer te leggen bij het verstrijken van deze periode van drie maanden, zoals wel het geval geweest zou zijn indien artikel 9, lid 4, van Beschikking nr. 3632/93/EGKS nog steeds van kracht was. Iedere door de lidstaat vóór het aflopen van het EGKS-Verdrag ingediende aanmelding ten aanzien waarvan de Commissie geen formeel besluit genomen heeft, wordt dus na 23 juli 2002 niet in aanmerking genomen en dient beschouwd te worden als non-existent vanuit juridisch oogpunt.

- De lidstaat zou een nieuwe aanmelding moeten indienen op grond van het EG-Verdrag en van de eventuele nieuwe Raadsverordening <sup>(59)</sup> die, zodra ze vastgesteld is, van kracht zou zijn per 24 juli 2002. Een eenvoudiger alternatief zou er in bestaan dat de lidstaat de Commissie meedeelt dat de aanvankelijke aanmelding beschouwd kan worden als een nieuw ingediende aanmelding. De termijn waarbinnen de Commissie een besluit moet treffen, zou beginnen te lopen vanaf het tijdstip van deze (nieuwe) aanmelding. Indien een dergelijk geval zich zou voordoen, zou de Commissie een uiterste inspanning leveren om ervoor te zorgen dat er zo snel mogelijk een beschikking gegeven wordt ten aanzien van deze maatregel.
- In het voorstel voor een raadsverordening <sup>(60)</sup>, dat momenteel in behandeling is <sup>(61)</sup> en dat van toepassing zou moeten zijn na het aflopen van het EGKS-Verdrag, is bepaald dat lidstaten ervoor kunnen opteren om voor steun ter dekking van kosten gedurende 2002

de voorschriften en beginselen van Beschikking nr. 3632/93/EGKS toe te passen.

47. Wanneer de Commissie na 23 juli 2002 beschikkingen geeft ten aanzien van staatssteun die zonder voorafgaande goedkeuring van de Commissie op of vóór dat tijdstip ten uitvoer gelegd is, zal zij handelen in overeenstemming met de specifieke bepalingen uit de Verordening van de Raad die thans in behandeling is <sup>(62)</sup>. Bij de beoordeling van steun die niet onder de toepassing van die Verordening valt en die zonder voorafgaande goedkeuring van de Commissie op of vóór dat tijdstip ten uitvoer gelegd is, zal zij handelen in overeenstemming met de mededeling van de Commissie betreffende de vaststelling van regels voor de beoordeling van onrechtmatig verleende staatssteun <sup>(63)</sup>. Volgens deze mededeling zal de Commissie de verenigbaarheid van onrechtmatig verleende staatssteun met de gemeenschappelijke markt steeds beoordelen aan de hand van de inhoudelijke criteria die worden gehanteerd in welk instrument ook dat van kracht was op het ogenblik waarop de steun werd verleend.

- (1) Artikel 97 van het EGKS-Verdrag luidt als volgt: „Dit Verdrag wordt gesloten voor een tijdsduur van vijftig jaren, te rekenen van het tijdstip van zijn inwerkingtreding.”
- (2) De vraag welke regels van toepassing zijn op individuele zaken die aanvingen vóór het aflopen van het EG-Verdrag en die niet volledig afgerond zijn tegen 23.7.2002, wordt in deel 3 behandeld.
- (3) In deze mededeling wordt de term „antitrustbeleid” gebruikt voor het verbod op concurrentiebeperkende overeenkomsten tussen ondernemingen, besluiten van verenigingen van ondernemingen en onderling afgestemde feitelijke gedragingen, alsmede voor het verbod op misbruik van machtsposities (artikel 65 en artikel 66, lid 7, van het EGKS-Verdrag; artikelen 81 en 82 van het EG-Verdrag).
- (4) In deze mededeling wordt het begrip „concentratiecontrole” gebruikt voor de controle op alle vormen van concentraties, ongeacht of ze plaatsvinden door fusie tussen voorheen onafhankelijke ondernemingen of door de verwerving van zeggenschap over andere ondernemingen (zie artikel 66, lid 1, van het EGKS-Verdrag en artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad als gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 van de Raad).
- (5) Europese Commissie, 20ste Verslag over het mededingingsbeleid (1990), punt 122.
- (6) Mededeling van de Commissie betreffende de onderlinge aanpassing van de procedures bij de behandeling van concentraties in het kader van het EGKS- en van het EG-Verdrag (PB C 66 van 2.3.1998, blz. 36).
- (7) Zie het arrest van het Hof van Justitie van 13 april 1994 in zaak C-128/92, Banks, Jurispr. 1994, blz. I-1209, punten 17-18.
- (8) Wat nationale instanties betreft, mits de nationale wetgeving hun toestaat het Gemeenschapsrecht toe te passen.
- (9) Volgens de voorgestelde aanpassing van Verordening nr. 17 van de Raad (COM(2000) 582 definitief van 27.9.2000), die momenteel in behandeling is bij de Raad en het Europees Parlement, zouden de nationale mededingingsautoriteiten en de nationale rechterlijke instanties de bevoegdheid krijgen om de artikelen 81 en 82 van het EG-Verdrag volledig toe te passen.
- (10) Nadere details over de samenwerking tussen de Commissie en de bevoegde nationale autoriteiten zijn vastgelegd in de bekendmaking betreffende de samenwerking tussen de Commissie en de nationale rechterlijke instanties voor de toepassing van de artikelen 85 en 86 van het EG-Verdrag: PB C 39 van 13.2.1993, blz. 6, en in de mededeling van de Commissie betreffende de samenwerking tussen de Commissie en de mededingingsautoriteiten van de lidstaten bij de behandeling van onder de artikelen 85 en 86 van het EG-Verdrag vallende zaken (PB C 313 van 15.10.1997, blz. 3).
- (11) Dit belet natuurlijk niet dat nationale wetgeving parallel met het Gemeenschapsrecht wordt toegepast in gevallen waarin voldaan is aan de voorwaarde „beïnvloeding van de handel”.
- (12) Bekendmaking van de Commissie inzake overeenkomsten van geringe betekenis die de mededinging niet merkbaar beperken in de zin van artikel 81, lid 1, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap (de minimis) (PB C 368 van 22.12.2001, blz. 13).
- (13) Voorzover zij geen hard core beperkingen bevatten.
- (14) In het geval echter van ondernemingen die het voorwerp uitmaakten van een gemeenschappelijke aan- of verkoopovereenkomst, een specialisatieovereenkomst of met specialisatieovereenkomsten analoge overeenkomsten, was artikel 65, lid 2, van het EGKS-Verdrag van toepassing.
- (15) Dit concept is beschreven in de mededeling van de Commissie inzake het begrip volwaardige gemeenschappelijke onderneming in de zin van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad betreffende de controle op concentraties van ondernemingen (PB C 66 van 2.3.1998, blz. 1).
- (16) De enige uitzondering zijn operaties waarvoor op grond van artikel 66 van het EGKS-Verdrag een vrijstelling verleend werd van de verplichting tot voorafgaande goedkeuring en die vóór 24.7.2002 definitief geworden zijn; zie punt 36.
- (17) Dit zal een aanpassing meebrengen van het tijdschema (aangezien er minder regels zijn over de termijnen voor het onderzoek van dergelijke overeenkomsten door de Commissie dan voor procedures van het „concentratie-type”, behalve voor de gemeenschappelijke ondernemingen van structurele aard waarvoor een versnelde procedure ingevoerd werd bij Verordening (EG) nr. 3385/94 van de Commissie van 21 december 1994) en van het criterium verenigbaarheid van de overeenkomst.
- (18) Overeenkomstig artikel 60, lid 2, van het EGKS-Verdrag, Beschikking nr. 4-53 van 12 februari 1953 (PB van de Hoge Autoriteit van 12.2.1953, blz. 3) en, uitsluitend wat steenkool betreft, Beschikking 72/443/EGKS van 22 december 1972 inzake de prijsaanpassing bij de afzet van kolen op de gemeenschappelijke markt (PB L 297 van 30.12.1972, blz. 45). In de praktijk is de toepassing van deze verplichting geleidelijk versoepeld, maar bepaalde ondernemingen uit de kolensector zijn deze informatie niettemin aan de Commissie blijven zenden.
- (19) De opheffing van deze verplichting doet geen afbreuk aan de bevoegdheid van de Commissie om van de betrokken ondernemingen alle informatie te verlangen die zij nodig heeft om de taken uit te voeren die haar door het Verdrag en het Gemeenschapsrecht opgedragen worden.
- (20) Europese Commissie, 20ste Verslag over het mededingingsbeleid (1990), punt 122.
- (21) Verordening (EG) nr. 3385/94 van 21 december 1994.

- (22) De Commissie verzocht de betrokken ondernemingen al om voor hun aanvragen tot goedkeuring een vereenvoudigd formulier te gebruiken (21ste Verslag over het mededingingsbeleid (1991), punt 138).
- (23) Verordening (EG) nr. 4064/89 van de Raad, als gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 van de Raad.
- (24) Artikel 66, lid 2, van het EGKS-Verdrag luidt als volgt: „De Commissie verleent de in het vorige lid bedoelde goedkeuring indien zij van oordeel is, dat de beoogde handeling aan de betrokken personen of ondernemingen, voorzover het betreft dat product of die producten, welke aan haar rechtsmacht zijn onderworpen, niet de macht geeft:  
— de prijs te bepalen, de productie of de distributie te beheersen of te beperken, of de handhaving van een daadwerkelijke mededinging voor een belangrijk deel van de markt van genoemde producten te belemmeren;  
— of zich te onttrekken aan de regels van de mededinging, zoals deze voortvloeien uit de toepassing van dit Verdrag, met name door een kunstmatig bevoorrechte positie te scheppen, welke leidt tot een aanmerkelijk voordeel met betrekking tot de voorziening of de afzet.”
- (25) Artikel 2, lid 2, van de EG-concentratieverordening luidt als volgt: „Concentraties die geen machtspositie in het leven roepen of versterken die tot gevolg heeft dat een daadwerkelijke mededinging op de gemeenschappelijke markt of een wezenlijk deel daarvan op significante wijze wordt belemmerd, moeten verenigbaar verklaard worden met de gemeenschappelijke markt.” Artikel 2, lid 3, van de EG-concentratieverordening luidt als volgt: „Concentraties die een machtspositie in het leven roepen of versterken die tot gevolg heeft dat een daadwerkelijke mededinging op de gemeenschappelijke markt of een wezenlijk deel daarvan op significante wijze wordt belemmerd, moeten onverenigbaar verklaard worden met de gemeenschappelijke markt.”
- (26) PB C 66 van 2.3.1998, blz. 36.
- (27) Mededeling van de Commissie — Multisectorale kaderregeling betreffende regionale steun voor grote investeringsprojecten, PB C 70 van 19.3.2002, blz. 8.
- (28) Mededeling van de Commissie — Reddings-, herstructurerings- en sluitingssteun aan de ijzer- en staalindustrie (PB C 70 van 19.3.2002, blz. 21).
- (29) PB C 72 van 10.3.1994, blz. 3.
- (30) Beschikking nr. 2496/96/EGKS van de Commissie van 18 december 1996 houdende communautaire regels voor steun aan de ijzer- en staalindustrie (PB L 338 van 28.12.1996, blz. 42).
- (31) PB C 37 van 3.2.2001, blz. 3.
- (32) PB C 45 van 17.2.1996, blz. 5.
- (33) Mededeling van de Commissie — Reddings-, herstructurerings- en sluitingssteun aan de ijzer- en staalindustrie (PB C 70 van 19.3.2002, blz. 21).
- (34) PB L 10 van 13.1.2001, blz. 33.
- (35) PB L 10 van 13.1.2001, blz. 30.
- (36) PB L 10 van 13.1.2001, blz. 20.
- (37) PB C 334 van 12.12.1995, blz. 4. Nieuwe regels hierover zijn in voorbereiding.
- (38) Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad van 22 maart 1999 tot vaststelling van nadere bepalingen voor de toepassing van artikel 93 van het EG-Verdrag (PB L 83 van 27.3.1999, blz. 1).
- (39) Beschikking nr. 2496/96/EGKS van de Commissie van 18 december 1996 houdende communautaire regels voor steun aan de ijzer- en staalindustrie (PB L 338 van 28.12.1996, blz. 42).
- (40) PB L 10 van 13.1.2001, blz. 33.
- (41) PB L 10 van 13.1.2001, blz. 20.
- (42) Beschikking nr. 3632/93/EGKS van de Commissie van 28 december 1993 tot vaststelling van een communautaire regeling voor de steunmaatregelen van de lidstaten ten behoeve van de kolenindustrie (PB L 329 van 30.12.1993, blz. 12).
- (43) PB C 304 E van 30.10.2001, blz. 202.
- (44) De Raad bereikte een politiek akkoord over dit voorstel op 7 juni 2002.
- (45) Arrest van het Hof van Justitie van 6 juli 1993 in gevoegde zaken C-121/91 en C-122/91, CT Control/Commissie, Jurispr. 1993, blz. I-3873, punt 22; arrest van het Hof van Justitie van 12 november 1981 in gevoegde zaken 212 tot 217/80, Amministrazione delle finanze dello Stato/Salumi, Jurispr. 1981, blz. 2735, punt 9.
- (46) Met inbegrip van de mededeling van de Commissie betreffende immunititeit tegen geldboeten en vermindering van geldboeten in kartelzaken (PB C 45 van 19.2.2002, blz. 3).
- (47) Artikel 6, lid 3, en artikel 8, lid 5, van de EG-concentratieverordening.
- (48) Artikel 10, lid 1, van de EG-concentratieverordening, artikelen 3 en 4 van de uitvoeringsverordening (Verordening (EG) Nr. 447/98 van de Commissie van 1 maart 1998 betreffende de aanmeldingen, de termijnen en het horen van betrokkenen en derden overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad betreffende de controle op concentraties van ondernemingen (PB L 61 van 2.3.1998, blz. 1)).
- (49) Beschikking nr. 25/67 van 22 juni 1967 houdende reglement tot toepassing van artikel 66, sub 3, van het EGKS-Verdrag voor wat betreft de vrijstelling van voorafgaande goedkeuring (PB 154 van 14.7.1967, blz. 11).
- (50) Het feit dat in de zin van de EG-concentratieverordening de aanmeldingsverplichting doet ontstaan, wordt omschreven als het moment waarop de operatie definitief wordt; zie punt 17.
- (51) Wat betreft de totstandbrenging van een niet-vrijgestelde EGKS-concentratie zonder aanmelding of voorafgaande goedkeuring, zie ook artikel 66, lid 6, van het EGKS-Verdrag.
- (52) Mededeling van de Commissie inzake het begrip volwaardige gemeenschappelijke onderneming in de zin van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad betreffende de controle op concentraties van ondernemingen (PB C 66 van 2.3.1998, blz. 1).
- (53) Verordening (EG) nr. 447/98 van de Commissie van 1 maart 1998 betreffende de aanmeldingen, de termijnen en het horen van betrokkenen en derden overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad betreffende de controle op concentraties van ondernemingen (PB L 1998 van 2.3.1998, blz. 1).
- (54) Wanneer een concentratie in de sectoren kolen of staal vóór het aflopen van het EGKS-Verdrag tot stand gebracht wordt zonder goedkeuring en de betrokken ondernemingen zich daadwerkelijk concurrentieverstorend gedragen hebben in strijd met artikel 65 van het EGKS-Verdrag, zullen de beginselen uit deel 3.1.3 van toepassing zijn.
- (55) Beschikking nr. 2496/96/EGKS van de Commissie van 18 december 1996 houdende communautaire regels voor steun aan de ijzer- en staalindustrie (PB L 338 van 28.12.1996, blz. 42).
- (56) Volgens artikel 6, leden 1 en 2, van de Staalsteuncode moeten aanmeldingen van steunvoornemens uiterlijk op 31.12.2001 bij de Commissie ingediend zijn.
- (57) PB C 119 van 22.5.2002, blz. 22.
- (58) Beschikking nr. 3632/93/EGKS van de Commissie van 28 december 1993 tot vaststelling van een communautaire regeling voor de steunmaatregelen van de lidstaten ten behoeve van de kolenindustrie (PB L 329 van 30.12.1993, blz. 12).
- (59) Zie punt 23.
- (60) Zie punt 23.
- (61) Zie voetnoot 44.
- (62) Zie punt 23.
- (63) PB C 119 van 22.5.2002, blz. 22.

**Verzoek om een negatieve verklaring****Zaak COMP/38.422/D1****Aanmelding van een overeenkomst tot oprichting van een onderneming voor bijstand en voorzieningen in de dienstensector**

(2002/C 152/04)

**(Voor de EER relevante tekst)**

1. Op 29 april 2002 ontving de Commissie een aanmelding overeenkomstig artikel 4 van Verordening nr. 17 in verband met overeenkomsten waarmee de ondernemingen DBV-Winterthur Lebensversicherung AG, Volksfürsorge Deutsche Lebensversicherung AG en BHW Holding AG een gemeenschappelijke onderneming met de naam „u.di Unterstützungs- und Vorsorgewerk für den Dienstleistungsbereich GmbH” willen oprichten. Deze gemeenschappelijke onderneming zal de cao-partners, werkgevers en werknemers in de dienstensector in Duitsland diensten en advies gaan aanbieden op het gebied van bedrijfspensioenregelingen. De deelnemende ondernemingen zullen via de gemeenschappelijke onderneming alle soorten verzekeringsproducten en uitvoeringsmiddelen in het kader van de bedrijfspensioenregelingen aanbieden (pensioenkassen, pensioenfondsen, directe werkgever toezeggingen, bijstandskassen, directe verzekeringen — „Pensionskase“, „Pensionfonds“, „Direktzusage“, „Unterstützungskasse“, „Direktversicherung“) en daarbij gezamenlijk optreden. De ondernemingen overwegen voorts de oprichting van een gemeenschappelijke pensioenskas en een gemeenschappelijk pensioenfonds.
2. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat aangemelde joint venture binnen het toepassingsgebied van Verordening nr. 17 kan vallen.
3. De Commissie verzoekt alle belanghebbende ondernemingen en personen haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen operatie kenbaar te maken.
4. Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk vijftien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. In hun opmerkingen moeten ondernemingen of personen de bedrijfsgeheimen of vertrouwelijke informatie aangeven die volgens hen niet bekendgemaakt mag worden — met opgave van redenen. In dat geval moet van deze opmerkingen zowel een vertrouwelijke als een niet-vertrouwelijke versie meegedeeld worden. Deze opmerkingen kunnen de Commissie per faxbericht ((32-2) 296 98 07) of per post, onder vermelding van referentie COMP/38.422/D1 — u.di Unterstützungs- und Vorsorgewerk für den Dienstleistungsbereich GmbH, aan onderstaand adres worden gezonden:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Directoraat Diensten — Afdeling 1  
Kamer 2/221  
J-70  
B-1049 Brussel.

---



**BERICHT AAN DE IMPORTEURS****Invoer van suiker in de Gemeenschap uit landen in de Westelijke Balkan**

(2002/C 152/05)

De Europese Commissie stelt de importeurs in de Gemeenschap ervan in kennis dat er gegronde twijfel is omtrent de correcte toepassing van de preferentiële regelingen voor suiker van de GN-codes 1701 en 1702 die bij invoer als van oorsprong uit Albanië, Bosnië-Herzegovina, Kroatië, de Federatieve Republiek Joegoslavië, met inbegrip van Kosovo als gedefinieerd bij Resolutie 1244 van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties van 10 juni 1999, en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië wordt aangegeven teneinde voor preferentiële tariefmaatregelen in aanmerking te komen.

Sedert begin 2001 wordt een aanzienlijke en snelle toename van de preferentiële invoer van suiker in de Gemeenschap uit bepaalde landen van de Westelijke Balkan geregistreerd, ondanks het feit dat de betrokken landen in het recente verleden niet voldoende suiker voor eigen consumptie konden produceren. In deze periode is de uitvoer van suiker uit de Gemeenschap naar de landen in de genoemde regio met ongeveer dezelfde hoeveelheid toegenomen. Deze ontwikkeling van de handel in beide richtingen is uiterst opmerkelijk en er zijn aanwijzingen van fraude.

De communautaire importeurs die bewijzen van oorsprong overleggen teneinde voor de suiker van de GN-codes 1701 en 1702 de preferentiële behandeling te verkrijgen, wordt derhalve geadviseerd alle nodige voorzorgsmaatregelen te nemen, aangezien de vrijgave voor het vrije verkeer van de betrokken goederen aanleiding kan geven tot het ontstaan van een douaneschuld en tot fraude ten nadele van de financiële belangen van de Gemeenschap.

---

## II

(Vorbereidende besluiten)

## RAAD

**INSTEMMING Nr. 4/2002**

**door de Raad betuigd uit hoofde van artikel 95 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal**

(2002/C 152/06)

Op verzoek van de Commissie heeft de Raad op 17 juni 2002 zijn instemming betuigd met de akten die de Commissie voornemens is aan te nemen inzake

- de sluiting van een overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Regering van de Russische Federatie betreffende de handel in bepaalde ijzer- en staalproducten,
- het beheer van bepaalde beperkingen op de invoer van bepaalde ijzer- en staalproducten uit de Russische Federatie.

---

**INSTEMMING Nr. 5/2002**

**door de Raad betuigd uit hoofde van artikel 95 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal**

(2002/C 152/07)

Op verzoek van de Commissie heeft de Raad op 17 juni 2002 zijn instemming betuigd met de akten die de Commissie voornemens is aan te nemen inzake

- de sluiting van een overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de regering van de Republiek Kazachstan betreffende de handel in bepaalde ijzer- en staalproducten,
- het beheer van bepaalde beperkingen op de invoer van bepaalde ijzer- en staalproducten uit de Republiek Kazachstan.

---

**INSTEMMING Nr. 6/2002**

**door de Raad betuigd uit hoofde van artikel 95 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal**

(2002/C 152/08)

Op verzoek van de Commissie heeft de Raad op 17 juni 2002 zijn instemming betuigd met de akten die de Commissie voornemens is aan te nemen inzake

- de sluiting van een overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de regering van Oekraïne betreffende de handel in bepaalde ijzer- en staalproducten,
  - het beheer van bepaalde beperkingen op de invoer van bepaalde ijzer- en staalproducten uit Oekraïne.
-

## III

*(Bekendmakingen)*

## COMMISSIE

**Media Plus (2001-2005)****Uitvoering van het programma ter aanmoediging van de ontwikkeling, de distributie en de promotie van Europese audiovisuele werken****Aankondiging van oproep tot het indienen van voorstellen 36/2002****Steun aan de transnationale distributie van Europese films****Steun aan verkoopagenten voor de internationale distributie van Europese bioscoopfilms**

(2002/C 152/09)

**1. Inleiding**

Deze oproep tot het indienen van voorstellen is gebaseerd op Besluit 2000/821/EG van de Raad betreffende de uitvoering van een programma ter aanmoediging van de ontwikkeling, de distributie en de promotie van Europese audiovisuele werken (Media Plus — Ontwikkeling, distributie en promotie 2001-2005), dat is gepubliceerd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* L 13 van 17 januari 2001, blz. 35.

Tot de in het kader van dit besluit uit te voeren acties behoort de steun aan de transnationale distributie van Europese bioscoopfilms.

**2. Object**

Deze oproep is gericht tot Europese bedrijven die gespecialiseerd zijn op het gebied van de internationale distributie van Europese bioscoopfilms (verkoopagenten) waarvan de activiteiten aan de vermelde doelstellingen bijdragen. De oproep vermeldt hoe de documenten kunnen worden verkregen die nodig zijn om een voorstel in te dienen ter verkrijging van een financiële bijdrage van de Gemeenschap.

De dienst van de Commissie die belast is met het beheer van deze oproep tot het indienen van voorstellen is de eenheid „Ondersteuning audiovisuele inhoud” van directoraat-general Onderwijs en cultuur (DG EAC).

De Europese bedrijven die op deze oproep tot het indienen van voorstellen willen reageren en het document „Wenken voor het indienen van een voorstel ter verkrijging van een financiële bijdrage in de distributiesector — Steun aan de transnationale distributie van Europese films — Steun aan verkoopagenten voor de internationale distributie van Europese bioscoopfilms” wensen te ontvangen, dienen hun aanvraag per brief of per fax in te dienen bij:

Europese Commissie, de heer Jacques Delmoly, hoofd van de eenheid, DG EAC/C3, B100 4/20, B-1049 Brussel, fax (32-2) 299 92 14.

De Commissie verbindt zich ertoe bovengenoemd document uiterlijk twee dagen na ontvangst van de aanvraag te verzenden.

De uiterste datum voor de indiening van de voorstellen op het hierboven vermelde adres is **13 september 2002**.

---

**OPROEP TOT HET INDIENEN VAN VOORSTELLEN**

voor het seminar- en conferentieprogramma 2002 in het kader van Tacis, uitgeschreven door de Europese Commissie

(2002/C 152/10)

**1. Publicatienummer**

EuropeAid/114135/C/G/TAC.

**2. Programma en financieringsbron**

Seminars en conferenties 2002 in het kader van Tacis, begrotingslijn B7/520A in het kader van Tacis.

**3. Aard van de activiteiten, geografisch gebied en looptijd van het project**

a) Het seminar- en conferentieprogramma van Tacis beoogt bijeenkomsten en conferenties van de Europese Unie met de partnerlanden voor de voorbereiding en de uitvoering van het EU-bijstandsprogramma in Oost-Europa en Centraal-Azië te ondersteunen en te financieren. Het programma zal ook subsidie verstrekken voor de deelname van de nieuwe onafhankelijke staten (NOS) aan seminars die van belang zijn voor de Europese Commissie en NOS-partnerlanden en betrekking hebben op het Tacis-programma.

b) Geografisch gebied: EU/Tacis/Phare.

c) Maximale projectduur: zes maanden.

Voor nadere informatie zij verwezen naar de in punt 12 genoemde Guidelines for Applicants.

**4. Beschikbaar totaalbedrag**

400 000 EUR.

**5. Minimaal en maximaal subsidiebedrag**

a) Minimumsubsidie voor een project: 10 000 EUR.

b) Maximumsubsidie voor een project: 50 000 EUR.

c) Maximaal gedeelte van de projectkosten waarvoor de Gemeenschap subsidie verstrekt: 80 % van de totale subsidiabele kosten.

**6. Maximumaantal te verstrekken subsidies**

Er is geen maximumaantal te verstrekken subsidies vastgesteld.

**7. Wie kan een aanvraag indienen**

a) Internationale organisaties

b) Niet-gouvernementele organisaties

c) Universiteiten

d) Lokale en regionale overheden.

**8. Voorlopige datum van kennisgeving van de resultaten van de gunning**

De Tacis-faciliteit voor seminars en conferenties heeft een open termijn, d.w.z. dat er te allen tijde aanvragen kunnen worden ingediend tot eind oktober 2002. Gewoonlijk wordt binnen 10 à 12 weken na ontvangst van de aanvraag over de toekenning van de subsidie besloten.

**9. Gunningscriteria**

Zoals gespecificeerd in punt 2.4 van de Guidelines for Applicants.

**10. Vorm van de aanvraag en te verstrekken gegevens**

De aanvragen moeten worden ingediend op het **aanvraagformulier** bij de in punt 12 genoemde Guidelines for Applicants. Vorm en instructies moeten strikt worden aangehouden. De aanvrager moet voor elke aanvraag **één ondertekend origineel** en **vijf kopieën** indienen.

**11. Uiterste termijn voor het indienen van de aanvragen**

Zoals gespecificeerd in punt 8 van deze oproep tot het indienen van voorstellen en niet later dan 31 oktober 2002.

Na deze termijn door de contracterende overheid ontvangen aanvragen worden niet in aanmerking genomen.

**12. Verdere inlichtingen**

Uitgebreide informatie over deze oproep is te vinden in de Guidelines for Applicants, die samen met deze aankondiging op de internetsite van EuropeAid zijn gepubliceerd:

[http://europa.eu.int/comm/europeaid/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/europeaid/index_en.htm).

Vragen in verband met deze oproep tot het indienen van voorstellen moeten per e-mail (met verwijzing naar het in punt 1 vermelde publicatienummer) worden gericht aan Adriano.Longoni@cec.eu.int of Antoinette.Nicolo@cec.eu.int Alle aanvragers wordt aanbevolen de vermelde website regelmatig te raadplegen totdat de uiterste termijn voor het indienen van aanvragen is verstreken, omdat de Commissie er de meest gestelde vragen en antwoorden op zal publiceren.

## MEDEDELING

Op 28 juni 2002 wordt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* C 154 A de „Gemeenschappelijke rassenlijst voor landbouwgewassen — Vijftiende aanvulling bij de eenentwintigste volledige uitgave” gepubliceerd.

Abonnees van het Publicatieblad ontvangen gratis een exemplaar naar gelang van het aantal en van de ta(a)l(en) van hun abonnement(en). Hun wordt verzocht onderstaande bestelbon, naar behoren ingevuld, met opgave van hun abonneenummer (code aan de linkerkant van elk etiket, beginnende met O/. . . . .), te retourneren. Dit gratis aanbod geldt gedurende een jaar, met ingang van de verschijningsdatum van het betrokken Publicatieblad.

Niet-abonnees kunnen dit Publicatieblad tegen betaling verkrijgen bij een van onze verkoopkantoren (zie achterzijde).

Het Publicatieblad kan net als alle Publicatiebladen (L, C, CE) gratis worden geraadpleegd op de website <http://europa.eu.int/eur-lex>

---

## BESTELBON

**Bureau voor officiële publicaties  
der Europese Gemeenschappen**  
Dienst Abonnementen  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxemburg

Mijn abonneenummer is: O/. . . . .

Gelieve mij . . . gratis exempla(a)r(en) van het **Publicatieblad C 154 A/2002**, waarop ik recht heb door mijn abonnement(en), toe te sturen.

Naam: .....

Adres: .....

.....

Datum: ..... Handtekening: .....